



EUSKAR'AGENDA

EVENEMENTS EN LANGUE BASQUE à HENDAYE

N°30 - Avril 2017

EUSKARAZKO EKITALDIAK HENDAIAN

30. zbk. – 2017ko apirila

Date Eguna	Heure Ordua	Lieu Lekua	Evènement Ekitaldia
AVRIL 2017 – 2017ko APIRILEAN			
4 Mardi Asteartea	15:00	Parcours complet – Ibilaldi osoa: www;korrika.eus	KORRIKA Passage de la Korrika à Hendaye. Korrika Hendaiaatik pasatuko da.
5-12-19-26 Mercredi Asteazkena	18:30	Bar BAKARTXOKO Ostatuan	MINTZALAGUNA Conversation en langue basque autour d'un verre. Euskarazko mintzapraktika baso baten inguruan.
8 Samedi Larunbata	19:00	Château ABBADIA Gazteluan	KAPERAN A KAPELA: Maialen ERROTABEHERE Chant basque traditionnel et moderne en partenariat avec l'Institut Culturel Basque. Euskal kantu tradizional eta modernoa, Euskal Kultur Erakundearen partaidetzarekin. Réservations - Erreserbak: 05.59.20.00.34
13 Jeudi Osteguna	18:00	Cinéma-théâtre LES VARIETES Zine-antzokian	Spectacle de fin d'année de l'Ikastola. Ikastolaren urte bukaerako emanaldia.
21 Vendredi Ostirala	19:00	Bar LA CARAVELLE Ostatuan	HERRI KANTU HENDAIA Chants populaires basques Euskal kantu herrikoiak
23 Dimanche Igandea	11:30	Fronton Gaztelu Zahar pilotalekuan	MUTXIKOAK Danses populaires basques Euskal dantza herrikoiak
25-26 Mar.-Mer. Ar. – Az.	18:00 / 19:30	Espace culturel MENDI ZOLAN Kulturgunean	Ateliers-découverte culturels: chant basque (à partir de 8 ans). Inscriptions Office du Tourisme Kultura-deskubritze tailerrak: euskal kantua (8 urtetik goiti). Izen-emateak Turismo Bulegoan
MAI 2017 – 2017ko MAIATZEAN			
3-10-17-24-31 Mercredi Asteazkena	18:30	Bar BAKARTXOKO Ostatuan	MINTZALAGUNA Conversation en langue basque autour d'un verre. Euskarazko mintzapraktika baso baten inguruan.
5 Vendredi Ostirala	10:00	Cinéma-théâtre LES VARIETES Zine-antzokian	BERTSULARI TTIKI Rencontre entre enfants des Ikastolas autour du bertsolarisme. Réservé aux scolaires. Ikastoletako haurren arteko topaketa bertsolaritzaren inguruan. Bakarrik eskoletako haurrei irekia.

6-7 Sam. – Dim. Lr. – Ig.		Fronton de Béhobie Pausuko pilotalekuan	BIDASOAN EUSKARAZ Concours de pintxos, dégustation de vins locaux, finale de pala et repas populaire. Pintxo lehiaketa, tokiko arnoen dastaketa, pala finala eta bazkari herrikoia.
12 Vendredi Ostirala	18:30	Médiathèque Mediatekan	EUSKAL HERRIKO ATLAS GEOPOETIKOA Présentation du livre réalisé lors des résidences d’artistes effectuées en 2014 par le collectif Hebentik, dont une a eu lieu à Hendaye dans le cadre de Hendaia Euskaraz. Hebentik taldeak 2014an egin artista-egonaldien ondotik atera den liburuaen aurkezpena. Egonaldi horietarik bat Hendaian iragan zen Hendaia Euskaraz-en baitan..
18 Jeudi Osteguna	17:30 – 19:00	Domaine d’Abbadia NEKATOENEA Abbadiako eremuan	ABBADIA EREMUA DASTA EZAZU Balade commentée bilingue au domaine d’Abbadia, pour découvrir le rôle de l’agriculture ainsi que le verger et les ruches. Visite suivie d’une dégustation de produits locaux. Ibilaldi gidatu elebiduna Abbadiako eremuan, laborantzaren papera, sagardia eta erlauntza ezagutzeko. Ondotik, tokiko produktuen dastaketa. Inscriptions obligatoires – Izena eman behar da. cpilittoralbasque.patrimoine@hendaye.com 05.59.74.16.18
19 Vendredi Ostirala	19:00	Hôtel DE LA GARE Hotelean	HERRI KANTU HENDAIA Chants populaires basques Euskal kantu herrikoiak
19 Vendredi Ostirala	21:00	Chapiteau Gaztelu Zahar karpan	JOKOZ KANPO Théâtre en langue basque par la compagnie Borobil Teatroa, dans le cadre du Mai du Théâtre (tous publics, à partir de 7 ans). Antzerkia euskaraz, Borobil Teatroa konpainiaren eskutik, Antzerkiaren Maiatza jaialdiaren baitan (publiko guztiak, 7 urtetik goiti).
20 Samedi Larunbata	15:00 & 18:45	Parking Gaztelu Zahar aparkalekuan	EL FIN DE LAS COSAS Spectacle de danse par la compagnie Doos Colectivo, dans le cadre du Mai du Théâtre (tous publics). Vainqueur du programme “Karrikan”, première à Hendaye. Dantza ikuskizuna, Doos Colectivo konpainiaren eskutik Antzerkiaren Maiatza jaialdiaren baitan (publiko guztientzat). “Karrikan” programaren irabazlea, estreinaldia Hendaian..
21 Dimanche Igandea	11:30	Fronton Gaztelu Zahar pilotalekuan	MUTXIKOAK Danses populaires basques dans le cadre du Mai du Théâtre. Euskal dantza herrikoiak, Antzerkiaren Maiatza jaialdiaren baitan
21 Dimanche Igandea	15:00	Préau de l’Ecole de la Ville Hiri-barneko eskolako aterbean	AZKEN ITZULIA Théâtre en langue basque par le Théâtre des Chimères, dans le cadre du Mai du Théâtre (tous publics, à partir de 8 ans). Antzerkia euskaraz, Chimères antzerki taldearen eskutik, Antzerkiaren Maiatza jaialdiaren baitan (publiko guztiak, 8 urtetik goiti).

JUIN 2017 – 2017ko EKAINEAN

2-3-4 Ven. Sam. Dim. Or. Lr. Ig.		Divers lieux Hainbat lekutan	TXOTXONGILO EGUNAK Seconde partie du festival de marionnettes organisé par Akelarre. Spectacles tous publics. Akelarre elkarteak antolaturiko Txotxongilo Egunak jaialdiaren 2. zatia. Publiko guztientzako ikuskizunak. Programme - Egitaraua: www.akelarre.eus
7-14-21-28 Mercredi Asteazkena	18:30	Bar BAKARTXOKO Ostatuan	MINTZALAGUNA Conversation en langue basque autour d'un verre. Euskarazko mintzapraktika baso baten inguruan.
7 Mercredi Asteazkena	14:00 - 20:00	Médiathèque Mediatekan	8. IRAKURRALDI PUBLIKOIA Lecture publique ininterrompue en langue basque autour du livre de Lander Garro "Gerra Txikia". Organisé par Akelarre. Etengabeko irakurraldi publikoia, Lander Garro-ren "Gerra Txikia" liburuaren inguruan. Akelarre elkarteak antolaturik. Pour participer - Parte hartzeko: irakurraldia@gmail.com
10 Samedi Larunbata	17:30	Médiathèque Mediatekan	13. LITERATURA MINTZALDIA Conférence littéraire organisée par Akelarre. 4 Akelarre elkarteak antolaturiko literatura mintzaldia.
14 Mercredi Asteazkena	9:00 - 12:00	Place de la République Errepublikan plazan	Sensibilisation à l'Eusko. Euskoari buruzko sentsibilizazioa.
17 Samedi Larunbata	Soirée Arratsean	Place de la République Errepublikan plazan	SAGARNO EGUNA Promotion et dégustation du cidre basque. Organisé par Baleak. Euskal sagarnoaren promozioa eta dastaketa. Baleak elkarteak antolaturik.
18 Dimanche Igandea	Matin Goizean	Cinéma-théâtre LES VARIETES Zine-antzokian	Spectacle de danse basque du groupe Gurea. Organisé par Akelarre. Gurea dantza taldearen emanaldia. Akelarre elkarteak antolaturik.
16 Vendredi Ostirala	19:00	Centre Social DENENTZAT Gizarte Zentroan	HERRI KANTU HENDAIA Chants populaires basques Euskal kantu herrikoiak
20 & 27 Mardi Asteartea	10:00 – 14:00	Fronton Gaztelu Zahar pilotalekuan	HERRI KIROLAK Jeux basques. Rencontre interscolaire des élèves des Ikastolas. Euskal jokoak; Ikastoletako ikasleen arteko topaketak.
25 Dimanche Igandea	11:30	Fronton Gaztelu Zahar pilotalekuan	MUTXIKOAK Danses populaires basques Euskal dantza herrikoiak